

MUJER DE 50 AÑOS, ESTUDIOS PRIMARIOS, TRABAJA EN AYUDA A DOMICILIO

FICHA TÉCNICA

1. Fecha de grabación: 03/05/2017
2. Lugar de la grabación: Campo de vólei en callejón de Nogales
3. Duración de la grabación: 35':10"
4. Observaciones sobre la entrevista: ruidos de fondo
5. Audiencia: ninguna
6. Entrevistador:
7. Datos del entrevistador: Elena Fernández de Molina Ortés
8. Relación Entrevistador /Informante:
 - a. Formalidad (tenor y estatus):
 - b. Formalidad (tenor y edad):
 - c. Formalidad (tenor y grado de proximidad): desconocidos
9. Datos personales del informante:
 - a. Origen: Quito
 - b. Años en España: 14 años
 - c. Edad: 50 años
 - e. Grado de instrucción: estudios primarios
 - f. Profesión: ayuda a domicilio
 - h. Observaciones: Vive con familiares ecuatorianos y ha regresado diez veces a Ecuador.

E: bueno / ustedes hablan de usted ¿no?

I: sí / sí / <simultáneo> nosotros </simultáneo> hombre

E: <simultáneo> vale / pues yo le hablo de usted </simultáneo>

I: no / no / no / no / o sea nosotros aquí / la mayoría ya casi ya hablamos ya / <simultáneo> como vosotros habláis <simultáneo> tu / tu tutear / todo eso

E: <simultáneo> ¿ah sí? </simultáneo> o sea que / ¿han adaptado el tuteo y todo?

I: <simultáneo> sí / sí / sí </simultáneo>

E: ¡ah! / ¡qué bien!

I: sí / sí / lo que sí hay un poco de respeto / por ejemplo / en mi persona / por la / a la persona mayor

E: vale / igual que en España entonces

I: eh / exactamente / sí / igual que aquí / pos persona mayor / mire usted / mire usted / mire usted / hay algunos que me dicen / mira / a mí no me digas de usted / dime tú / pues / pues / bueno digo <cita> ya está / cojo el permiso de ellos </cita> / claro pero yo / en sí / mi / mi / mi cultura / es de usted / a la persona mayor

E: <simultáneo> ya / ya </simultáneo> ajá / claro / por eso que / que es lo que yo creía / vaya / pero <risas= “todos”/> vaya / no sé / bueno tocaya / <risas= “todos”/> ¿cuántos años tienes?

I: ¿yo? / cincuenta

E: vale / ¿y / de dónde / de dónde / bueno <simultáneo> de / me has dicho que eres de Ecuador </simultáneo>

I: <simultáneo> de / bueno </simultáneo> de Ecuador / soy de Quito

E: ¿sí? / y / y bueno / ¿y está casada / está soltera?

I: no / yo soy / madre soltera

E: ajá / o sea que ¿tiene hijas también?

I: sí / yo tengo mis tres niños

E: oy / madre

I: y soy madre soltera / y eso / porque me he venido aquí / por un futuro para ellos

E: ya / ya buscando eso también <simultáneo> ¿son mayores o no? </simultáneo>

I: <tiempo= "01:13"/> <simultáneo> sí / sí </simultáneo> bueno sí / ya son ya / ya son mayores / pero de todas maneras / están estudiando todavía y pues yo / veo por ellos

E: ya / ¿pero están / pero cuántos años tienen más o menos?

I: eh / mi hija tiene / la última / tiene<alargamiento/> / tiene<alargamiento/> / dieciocho

E: ajá / ah bueno

I: la otra / la / la otra es un poquito más mayor / y la otra es / un poquito menor

E: ¿y siguen estudiando entonces?

I: sí / están estudiando / y<alargamiento/>

E: darle un buen futuro / ¿no?

I: exactamente / <simultáneo> eso esperemos </simultáneo>

E: <simultáneo> sí hombre </simultáneo>

I: bueno / claro que / ehm / no<alargamiento/> / no es / cómo lo digo / no justifica / el abandono / no / nada / no / porque

E: <simultáneo> ya / ya </simultáneo>

I: el dinero / es por la desgracia / que uno / se / se / se está aquí

E: <simultáneo> ya / ya </simultáneo>

I: y entonces / pues les he dejado allá con / están allá con los tíos / y todo esto / pues están bien / gracias / a Dios mis hijos están muy bien

E: <tiempo = "02:02"> ah ¿pero están allí? <simultáneo> ¡ah! / vale / vale </simultáneo>

I: <simultáneo> están allí / sí </simultáneo> aquí / no están / no / yo estoy aquí / básicamente / estoy sola / más que con mi hermano / y con mis / con mis sobrinas

E: vale / vale / vale

I: y eso / pues que hemos venido aquí / a / a / buscar una vida mejor / un futuro para mis hijos / para mí /

E: ya

I: y gracias a Dios / pues / ya aquí / aquí llevo ya catorce años /

E: jolín

I: y<alargamiento/> lo estoy culminándole / poco a poco

E: ya / ya / y / ¿<simultáneo> ha vuelto allí a<alargamiento/> </simultáneo>

I: <simultáneo> eh sí / sí / sí / sí / sí he vuelto / sí he vuelto / sí he vuelto </simultáneo>

E: muchas veces ¿o no?

I: mm / bueno / de primero / cuando vine a / en el dos mil dos / me fui a / a los cuatro años casi cuando no tenía ni los papeles

E: claro

I: y ahí / pues ya / me iba ya cada dos años / cada / cada año

E: ya / y ya pues claro / ha tenido que ir / haciéndolo más separado / ¿no?

I: <simultáneo> sí </simultáneo> / pues sí / gracias a Dios / yo tuve que trabajar aquí muy fuerte / yo aquí trabajaba en la obra

E: ¿ah sí?

I: sí / sí / sí

E: ¡anda!

I: sí / tuve yo que meterme a eso porque / hombre / aquí no / venirme aquí a estar de ganas a / a / a / <risas= "E"/> tenía que justificar a / el / el abandono de mi casa / de mi país / de mis hijos / ¿no?

E: ya / claro

I: tenía que trabajar en / en lo que me venga

E: claro

I: en lo que sea / pero bueno / menos de ponerme en / en la esquina

E: ya hombre / claro / evidentemente <risas= "todos"/> / oye / y que / sí que<alargamiento/>

I: entonces yo / me he sacrificado mucho aquí / y // y bueno / gracias a Dios todo / todo bien / en el trabajo / me / me han tratado muy bien / por aquí / está aquí / todo el mundo me han tratado muy bien / no me quejo

E: vale

I: he trabajado de interna también / con unos / con unos / con unos abuelos a los que también / me / me han tratado muy bien / me han apreciado / me han cogido mucho cariño / y<alargamiento/>

E: ay / es que los abuelos / ¿verdad?

I: sí

E: bueno también depende / porque aquí hay de todo

I: <simultáneo> depende / depende </simultáneo> porque yo conozco / aquí mis amigas trabajan / en interna / ofú / y tienen una cara / <risas= “todos”/> como dicen ustedes / de mala follá <risas= “todos”/>

E: <entre_risas> ay / ay / ay </entre_risas/>

I: sí / una cara que tienen de mala / de malafollá / vamos

E: vaya tela

I: sí / pues eso / pues eso / tú hazme las preguntas / y yo<alargamiento/>

E: <tiempo= “04:02”/> sí / no / ¿y cuánto / solo ha tra / solo ha vivido / aquí en Granada / o ha estado<alargamiento/>

I: <simultáneo> sí / solo / solo aquí </simultáneo>

E: <simultáneo> se vino aquí </simultáneo> y ya se quedó<alargamiento/>

I: sí / porque yo me separé del padre de mis niños hace catorce / quince años ya

E: ¿y se vino aquí directa?

I: sí

E: vale / vale

I: y / entonces / y eso / pues aquí he luchado / yo sola / aquí / eh / bueno / con la / con la ayuda de Dios / ¿no? / que siempre lo primero está él / y / y / ya está / y sacar adelante a mis hijos / y sigo sacándoles / y sigo saliendo adelante y trabajando

E: y que haya mucha salud ¿no? / para hacerlo

I: <simultáneo> ah / eso es importante </simultáneo>

E: <simultáneo> exactamente </simultáneo>

I: que tenga mucha luz / bueno yo / pasé un cáncer / le cuento

E: ¿ah sí?

I: le cuento / te cuento que pasé un cáncer en el año dos mil treces /

E: ¿de qué / de pecho / o de<alargamiento/>?

I: de pecho / sí de pecho

E: jolín

I: sí / sí / entonces igual / pues tampoco pude trabajar / y ahora / pues mucho menos / no / ahora no puedo hacer <simultáneo> muchas fuerzas </simultáneo>

E: <simultáneo> no puede hacer esfuerzo / claro </simultáneo>

I: me he quedado con / con unas pequeñas secuelas / y ya no es la misma de antes / me canso / tengo un cansancio diferente al cansancio de la vejez

E: ya / ya / ya / un cansancio de / como de enfermedad al final / de pos enfermedad

I: <tiempo= "05:03"/> eh / eh / exactamente / pero / bueno / mm / pero como le digo a veces / les digo a mis amigas / digo / es que / me siento muy cansada / es que / es que la vejez anda te digo

E: <risas= "E"/> / madre mía / pues con cincuenta años vejez

I: le digo / vete al coño / digo quillo / ya no es (ininteligible) / es / es / es por mi salud / porque pasar por las quimioterapias / por la radioterapia / pero en fin

E: <simultáneo> claro / claro </simultáneo> tiene que ser duro ¿eh?

I: que aquí me han / me han atendido muy bien / aquí en el hospital por aquí / gracias a Dios / mu / muy bien / muy majos / todos muy majos / y / bueno / pues / puede Dios / puede / los médicos me han / <simultáneo> sí me han curado y<alargamiento/> </simultáneo>

E: <simultáneo> oye pues muy bien / sí / sí </simultáneo> o sea que con la salud española / <simultáneo> está / está contenta / está satisfecha </simultáneo>

I: <simultáneo> muy sí / gracias a Dios / sí / sí </simultáneo> hombre / yo aquí en España estoy bien / me / me han tratado muy bien aquí / bueno / excepto una / que / que<alargamiento/>

E: ¿en qué sitios ha trabajado / por ejemplo / cuándo empezó a / en qué<alargamiento/>?

I: pues cuando vine trabajé con unos niños luego / pues buscaba un futuro mejor / me pasé a otro trabajo / que era interna / siempre igual / me trataron muy bien / después ya me pasé a otro / que no sé por qué era que me pasé a otro trabajo / pues me dio por ahí / medio / medio que no me gustaba el trabajo / por la señora que era media oponente /

E: ¿cómo oponente?

I: ah / muy / muy posesiva / así eso y entonces pues / me cambié / y entonces ahí conocí a un amigo / que trabaja en la obra / y me metí a trabajar en una / en una empresa de la obra

E: <simultáneo> ah vale </simultáneo> ¿y qué hacías en la obra?

I: pues de todo lo que tú ves hacer a algún albañil / pues eso hacía yo

E: ¿qué me dices? / <risas= “todos”/> ¿pero y de dónde sacaba la fuerza? <risas= “E”/>

I: pues ahí / ahí tenía yo todavía / a ver / tenía cuarenta y<alargamiento/> / cinco años / y por ahí así más o menos

E: sí / pero si hace cinco años solo / ¿me ha dicho que tiene cincuenta / no? / <risas= “I”/> jolín / madre mía

I: pues sí / bueno yo / fuerza sí / sí tengo fuerza / ¿no? / pero o sea / como que / me baja un poquito / la moral

E: ya / ya / claro / claro <risas= “E”/>

I: sí a mí / tengo fuerza / o sea yo siento que tengo fuerza / ¿no? / <simultáneo> E: sí </simultáneo> pero hay veces que sí / me dan unos bajones / <simultáneo> E: jolín </simultáneo> que me queda / deja ahí / pero yo lo hacía todo / vamos / todo / pintaba / ponía bloques / ponía ladrillos / <simultáneo> E: madre mía </simultáneo> eh / pasaba / hacía la mezcla / ah peleaba con los / con los rolistas / eh que / que me pase en punto la mezcla / <risas= “todos”/> <simultáneo> en fin / de todo me ha pasado </simultáneo>

E: <tiempo= “07:19”/> <simultáneo> ya / ya / ya / madre mía </simultáneo> ¿y en el último trabajo en el que ha estado?

I: en el último trabajo / <simultáneo> estuve trabajando / mm </simultáneo>

E: <simultáneo> bueno me ha dicho / perdón / con una señ <palabra_cortada/> / con una pareja / ¿no? / de señores mayores / ¿no? </simultáneo>

I: mm no / ahora ya no estoy trabajando / yo ahora mismo estoy yo / si no / espero / a ver si consigo algo / por lo menos / pero bueno / gracias a Dios / estoy / estoy / estoy bien / y entonces / eh / lo último que trabajé con una / ah con una persona mayor / que igual / me trató muy bien / muy bien muy bien muy bien sí / y<alargamiento/> le mandaron a una / a un asilo / <simultáneo> E: ya </simultáneo> y entonces pues ya / me quedé <simultáneo> E: claro </simultáneo> una vez sí / una vez sí origen trabajo por aquí / o por allá / <simultáneo> E: ya / ya / ya </simultáneo> pero no es lo mismo <simultáneo> ya / que lo de los otros / claro </simultáneo> exactamente / pero en fin / gracias a Dios / no me quejo

E: hombre claro

I: <tiempo= "08:06"/> sí / bien / ya ahí / pues en sí / pues aquí en España / estoy / a / acostumbrada / no estoy enseñada / pero estoy acostumbrada / <simultáneo> E: ya / ya </simultáneo> porque / yo tenía a mis hijos <silencio/> eh / por la mañana me levanto sin ellos / <simultáneo> ya <alargamiento/> eh no estoy / no estoy / no estoy en mi casa / que / con lo cual debo yo ya gozar de mi casa porque

E: <simultáneo> ¿y vives sola o<alargamiento/>? </simultáneo>

I: eeh / con mi hermano

E: ah vale / que vive con / también con su hermano / vale / vale /

I: sí / con él vivo yo / y / <simultáneo> E: vale </simultáneo> así a veces / cuando a veces me toca / trabajar / por ejemplo / con por las noches / noches pues me quedo trabajando en esa casa / y ya con él / le a veces voy los sábados /

E: vale / vale ¿y ahora mismo hasta entonces / no está trabajando en nada?

I: ahora mismo no estoy trabajando sí / por horas / sí / <simultáneo> pocas </simultáneo>

E: <simultáneo> sí sueltas, ¿no? </simultáneo> vale / vale / em ¿cuidando también a personas o<alargamiento/>?

I: mm no / eh / a veces limpiando</simultáneo> / o sí / cuidando a personas mayores sí / pero no es fijo nada

E: ya / también se está recuperando / ¿no / supongo? <simultáneo> entonces no puedes<alargamiento/> </simultáneo>

I: <simultáneo> sí / hombre </simultáneo> sí / sí / sí / tengo que recuperarme / tengo que / <simultáneo> E: ya </simultáneo> que / como dice el médico / pues tiene que tener tranquilidad / es lo que tengo que tener / es tranquilidad / <simultáneo> E: ya / exacto </simultáneo> exactamente / tranquilidad / en cuanto tú no ganes / millonadas / <simultáneo> E: claro </simultáneo> pero tu tranquilidad es lo importante <simultáneo> E: exacto </simultáneo> y le digo <cita> sí doctor / es verdad doctor </cita> <simultáneo> E: claro </simultáneo> mi salud no / que no tiene precio la salud ¿sabes? <simultáneo> E: ya / exactamente </simultáneo> la salud no tiene precio / <simultáneo> E: exactamente / exactamente </simultáneo> entonces digo bueno / pos mientras tanto pos ya está / eh <simultáneo> E: ya </simultáneo> haré lo que haya y ya está

E: ¿y cuándo ha estado trabajando de eso ha sido / jornada completa / ha sido?

I: mm sí / en la obra sí / <simultáneo> E: sí / ¿no? </simultáneo> sí en la obra y cuando estuve interna sí /

E: ¿a qué hora entraban / en la obra?

I: a las ocho /

E: ah vale a las ocho / bueno yo creía que era más temprano <risas= “todos”/>

I: ah pero de todas maneras tenía que levantarme yo a las seis

E: <simultáneo> claro / para llegar </simultáneo>

I: <simultáneo> para hacer el bocadillo </simultáneo> para dejar y limpiar el piso / para dejar esto limpio y todo / todo / todo / entonces ahí a las ocho yo tenía de todos modos que estar ya / vaya yo ya peleando con los gruistas <risas= “todos”/> pidiendo mezcla <risas= “todos”/>

E: vale / vale / y / mm / bueno / cuando<alargamiento/> / cuando trabajaba y eso / ¿consideraba que tenía suficiente tiempo libre para usted / o es decir / o le / le absorbía mucho el trabajo / solo tenía<alargamiento/>?

(...)